

EQUICONN

Industriebedarf GmbH

Bedienungsanleitung/ Instrukcja obsługi Aquatrolley 26L/60L

Mit Anfragen, Bestellungen und Anmerkungen können Sie sich jederzeit an aquatrolley@equiconn.de wenden.

Wszelkie pytania, zamówienia i uwagi prosimy kierować na adres aquatrolley@equiconn.de.



EquiConn Industriebedarf GmbH
Kablower Weg 91
D-12526 Berlin
aquatrolley@equiconn.de
Stand Januar 2022

Internet: www.equiconn.eu
E-Mail: info@equiconn.eu
Tel.: 030 / 678 24 350
Fax: 030 / 678 24 351

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs.
Niniejsza instrukcja obsługi wchodzi w zakres dostawy.

Inhaltsangabe / Streszczenie

1. Hinweise für den Benutzer / Uwagi dla użytkownika
2. Gewährleistung / Gwarancja
3. Konformitätserklärung / Deklaracja zgodności
4. Produktbeschreibung / Opis produktu
5. Montage / Montaż
6. Akku und Ladegerät / Bateria i ładowarka
7. Bedienung / Operacja
8. Technische Daten / Dane techniczne

1. Hinweise für den Benutzer

Die Bedienungsanleitung ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt auch bei Verkauf des Gerätes beim Gerät. Änderungen durch technische Weiterentwicklung, gegenüber den in dieser Bedienungsanleitung genannten Daten und Abbildungen, behalten wir uns vor.

Die Einhaltung der jeweils relevanten gesetzlichen und behördlichen Vorschriften obliegt dem Benutzer. Lesen Sie alle Anweisungen, Warn- und Sicherheitshinweise zuerst sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um während des Betriebs des Systems Personenverletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.

EquiConn haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Verwendung des Produkts, mangelnder Wartung und / oder falscher Bedienung von Produkt und System ergeben.

Falls Sie hinsichtlich der Sicherheitsmaßnahmen und Anwendungsgebiete Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit uns, der **EquiConn Industriebedarf GmbH** in Verbindung.

Als Benutzer sind Sie für die Einhaltung aller Sicherheitshinweise und für die bestimmungsgemäße Verwendung dieses Gerätes verantwortlich. Sorgen Sie dafür, dass jeder Nutzer die Handhabung dieses Gerätes beherrscht und das Gerät gefahrlos bedienen kann. Das Mindestalter des Anwenders richtet sich nach den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen des Landes. Veränderungen oder unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer Gefahren darstellen. Sorgen Sie dafür, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

Uwagi dla użytkownika

Instrukcję obsługi należy mieć zawsze pod ręką i zachować ją wraz z urządzeniem, nawet jeśli zostanie ono sprzedane. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w danych i ilustracjach zawartych w niniejszej instrukcji obsługi w związku z dalszym rozwojem technicznym.

Użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie odpowiednich przepisów prawnych i urzędowych. Najpierw należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji systemu należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

EquiConn nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu, braku konserwacji i/lub nieprawidłowej obsługi produktu i systemu.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących środków bezpieczeństwa i obszarów zastosowań prosimy o kontakt z firmą EquiConn Industriebedarf GmbH.

Jako użytkownik jesteś odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa oraz za używanie tego urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Należy upewnić się, że każdy użytkownik opanował obsługę urządzenia i potrafi bezpiecznie z niego korzystać. Minimalny wiek użytkownika zależy od przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju. Modyfikacje lub niewłaściwe naprawy mogą być niebezpieczne dla użytkownika. Upewnij się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję obsługi.

2. Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt bei bestimmungs- und sachgemäßen Gebrauch des Gerätes 12 Monate ab Auslieferungsdatum.

Gwarancja

Jeżeli urządzenie jest używane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku, gwarancja jest ważna przez 12 miesięcy od daty dostawy.

3. Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien (2006/95, 2004/108, 2000/14), EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

EU-Richtlinien 2014/35 EU, 2014/30/EU, 2000/14 CE

Harmonisierte Normen EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Konformitätsbewertung 2000/14 EU Anhang V

Deklaracja zgodności

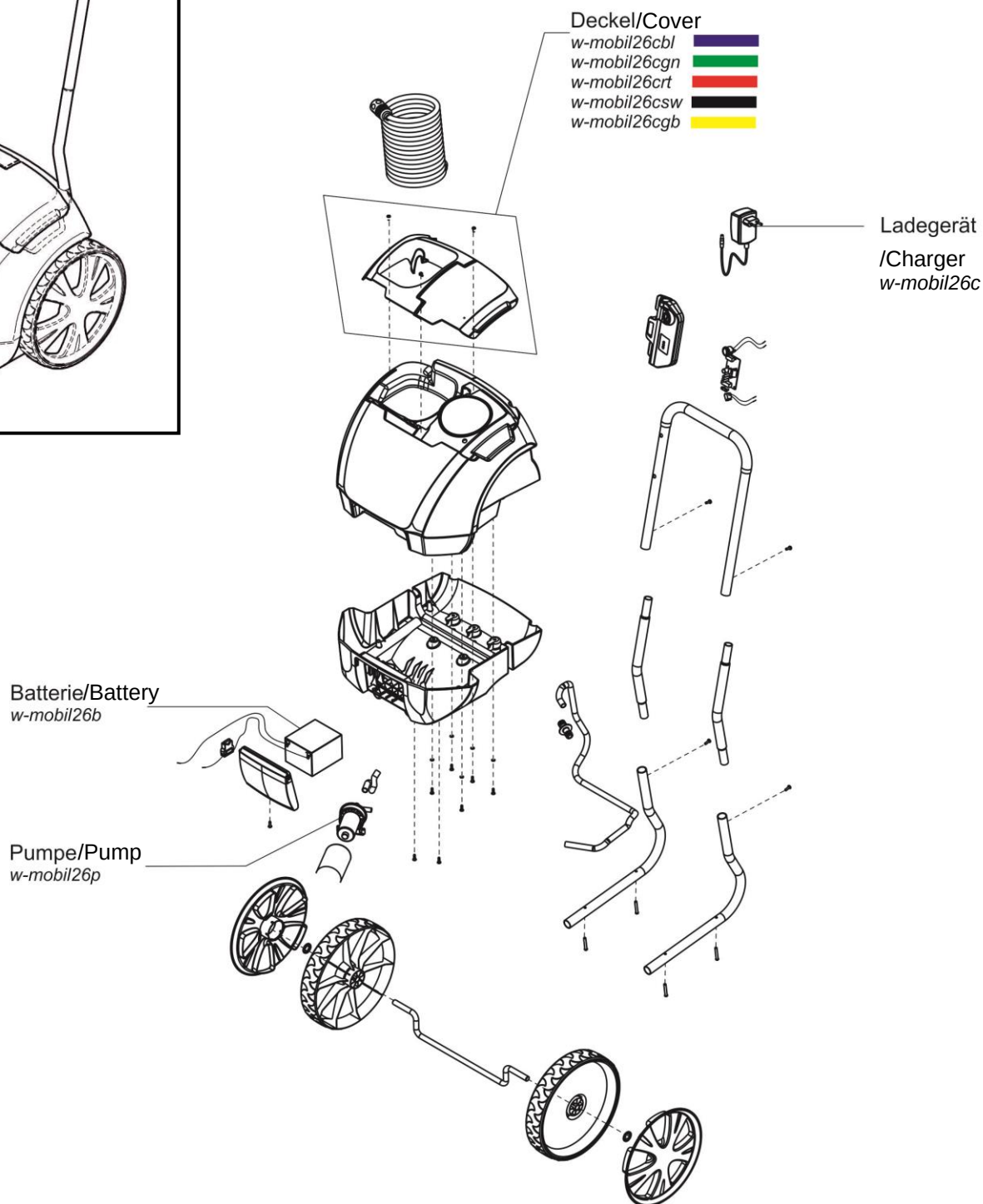
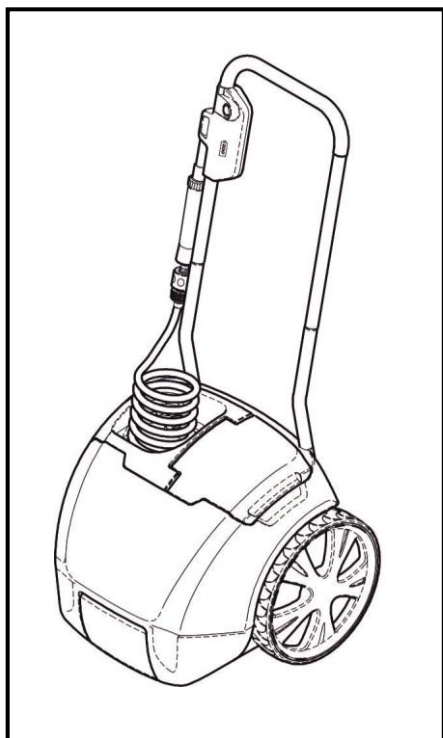
Niniejszym oświadczamy, że ten produkt, w formie i konstrukcji, w jakiej został przez nas udostępniony na rynku, jest zgodny z wymaganiami zharmonizowanych dyrektyw UE (2006/95, 2004/108, 2000/14), normami bezpieczeństwa UE oraz normami specyficznymi dla danego produktu.

Dyrektywy UE 2014/35 UE, 2014/30 / UE, 2000/14 CE

Normy zharmonizowane EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Ocena zgodności 2000/14 UE Załącznik V

4. Produktbeschreibung / Opis produktu



5. Montage

Gilt für 26L Variante:

Im Auslieferungszustand müssen die Montagehinweise der Abb. 1-2 beachtet werden. Stecken Sie den Bügelgriff sowie die unteren Holme zusammen und anschließend auf die vorgesehenen Aufnahmen am Gerät. Zur Befestigung verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben. **Öffnen Sie das Batteriefach durch Lösen der Befestigungsschraube und schließen Sie die Batterie polrichtig an. Schließen Sie das Batteriefach und ziehen die Befestigungsschraube an.**

Der Spiralschlauch wird nur auf die vorgesehene Kupplung am Gerät aufgesteckt.

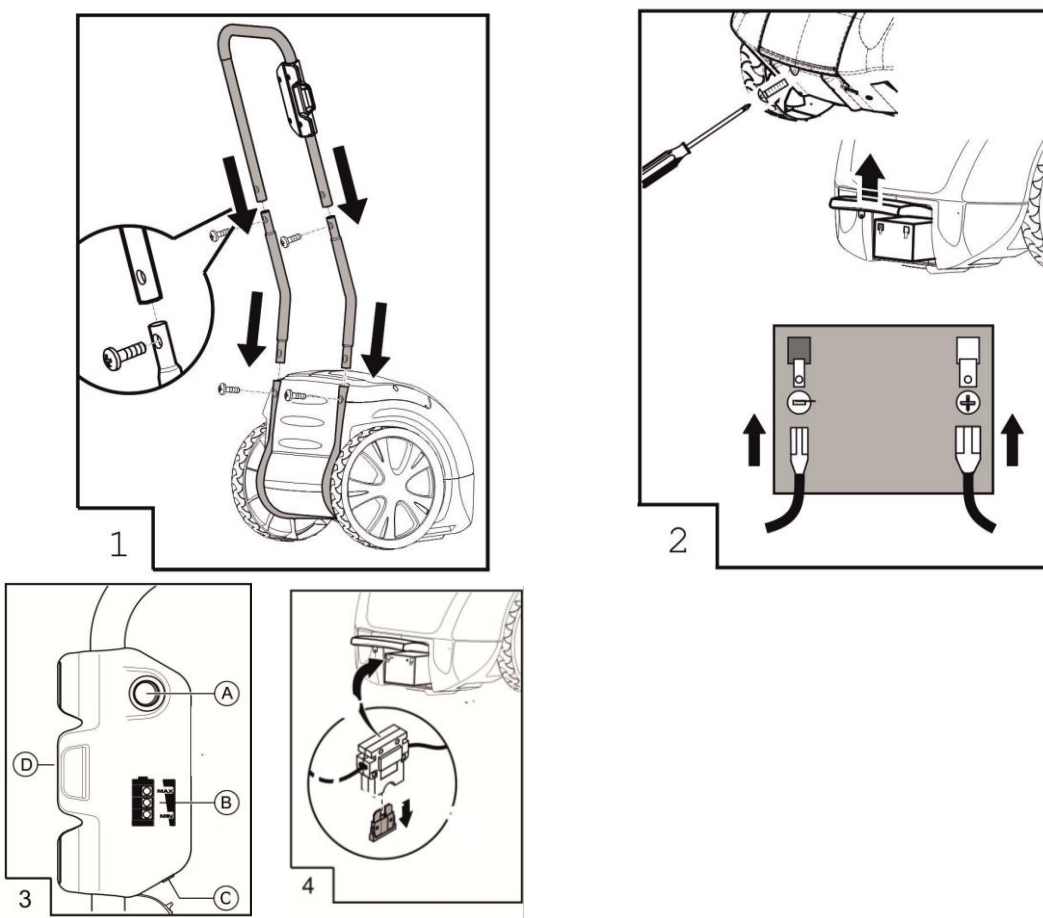
Die Abb. 3-4 dienen nur als Hinweise und gelten für 26L und 60L Variante.

Montaż

Dotyczy wariantu 26L:

Po dostarczeniu należy postępować zgodnie z instrukcjami montażu przedstawionymi na Rys. 1-2. Złożyć razem uchwyt i dolne pręty, a następnie umieścić je w uchwytach znajdujących się na urządzeniu. Do zamocowania urządzenia należy użyć dostarczonych śrub. Otwórz komorę baterii, odkręcając śrubę mocującą, i podłącz baterię z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Zamknij komorę baterii i dokręć śrubę mocującą. Wąż spiralny jest podłączany wyłącznie do złącza znajdującego się na urządzeniu.

Rysunki 3-4 mają charakter poglądowy i odnoszą się do wariantów 26L i 60L.



Gilt für 60L Variante:

Im Auslieferungszustand müssen die Montagehinweise der Abb. unten beachtet werden. Stecken Sie den Bügelgriff auf die rückseitige Aufnahme und führen dabei die vier Schraubbolzen durch die Bohrungen im Bügelgriff. Zur Befestigung verwenden Sie die mitgelieferten Unterlegscheiben sowie roten Flügelmutter. Anschließend montieren Sie die Steuereinheit, indem Sie die Bedieneinheit von vorn und die Montageplatte von hinten in die am Bügelgriff vorhandenen Bohrungen stecken. Wickeln Sie dabei das Anschlusskabel der Steuereinheit spiralförmig mit einer Umdrehung um den Bügelgriff. Befestigen Sie die Montageplatte mit den beiliegenden Schrauben. **Öffnen Sie das Batteriefach durch Lösen der Befestigungsschraube und schließen Sie die Batterie polrichtig an. Schließen Sie das Batteriefach und ziehen die Befestigungsschraube an.**

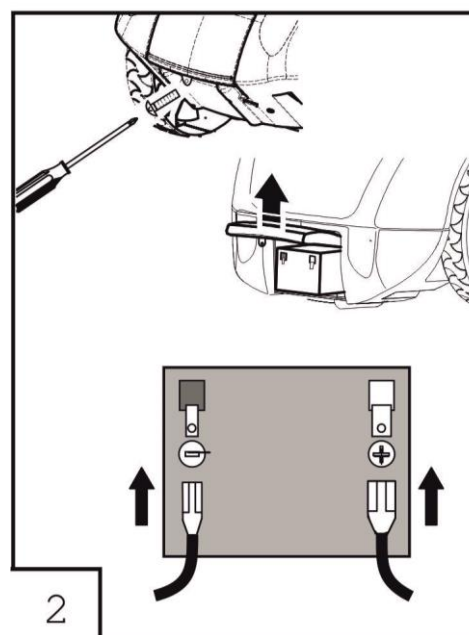
Der Spiralschlauch wird nur auf die vorgesehene Kupplung am Gerät aufgesteckt.

Montaż

Dotyczy wariantu 60L:

W momencie dostawy należy przestrzegać instrukcji montażu przedstawionych na poniższej ilustracji. Umieść uchwyt na tylnym mocowaniu i włoż cztery śruby przez otwory w uchwycie. Do mocowania należy użyć dołączonych podkładek i czerwonych nakrętek skrzydełkowych. Następnie należy zamontować moduł sterujący, wkładając moduł sterujący od przodu, a płytę montażową od tyłu w otwory na uchwycie dziobowym. Przewód łączący jednostki sterującej należy owinać wokół uchwytu spiralnie, wykonując jeden obrót. Przymocuj płytę montażową za pomocą dołączonych śrub. Otwórz komorę baterii, odkręcając śrubę mocującą, i podłącz baterię z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Zamknij komorę baterii i dokręć śrubę mocującą.

Wąż spiralny jest podłączany wyłącznie do złącza znajdującego się na urządzeniu.



6. Akku und Ladegerät

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

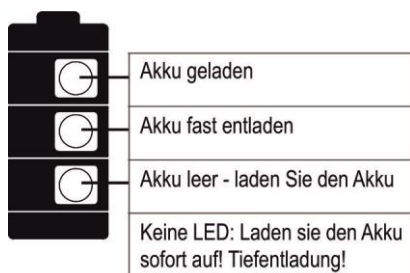
- Tiefentladen des Akkus vermeiden
- Akku enthält Säure, bei Kontakt mit dieser die betroffenen Körperstellen gründlich reinigen, ggf. Arzt aufsuchen
- Gerät nicht im Regen betreiben
- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen
- Einsatzbereich +4°C - + 45°C
- Akku und Ladegerät nicht modifizieren oder öffnen
- Akku nicht kurzschließen, Kontakte nicht überbrücken
- Akku nicht für andere Zwecke verwenden
- Umgang mit Akkumulatoren beachten

Erste Inbetriebnahme / Akkuladung:

- Öffnen sie das Batteriefach (Schraube von unten bitte beachten) und klemmen sie die Batterie polrichtig an.
- Schließen Sie das Ladegerät an die Buchse am Bügelgriff an.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an (110 – 240V, 50Hz), die LED am Ladegerät leuchtet rot
- Die Ladezeit beträgt ca. 9 h. Wenn der Akku geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün
- Nach Abschluss des Ladevorgangs Ladegerät entfernen

Bedeutung der Akkuanzeige am Gerät:

Die Anzeige leuchtet nur bei eingeschalteter Pumpe.



Bateria i ładowarka

Należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

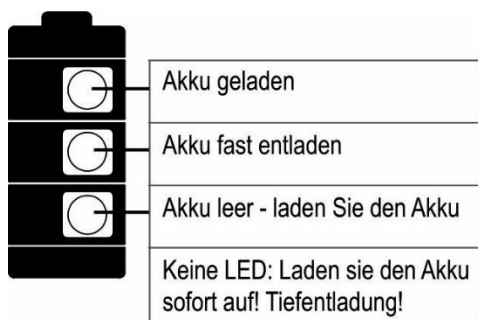
- Unikać całkowitego rozładowania akumulatora
- Akumulator zawiera kwas, należy dokładnie oczyścić wszystkie części ciała, które miały z nim kontakt, a w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.
- Nie używać urządzenia podczas deszczu
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami
- Zakres stosowania + 4 ° C - + 45 ° C
- Nie modyfikować ani nie otwierać baterii i ładowarki
- Nie zwierać baterii, nie mostkować styków
- Nie używać baterii do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem
- przestrzegać wszystkich innych instrukcji bezpieczeństwa dotyczących akumulatorów

Pierwsze uruchomienie / ładowanie akumulatora:

- Otwórz pojemnik na baterie (obejrzij rygiel od dołu) i podłącz baterię do odpowiednich biegunów
- Podłączyć prostownik do gniazda, które znajduje się na uchwycie.
- Podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej (110 - 240V, 50Hz), dioda LED na ładowarce świeci się na czerwono
- Czas ładowania wynosi ok. 9 h, po naładowaniu akumulatora dioda LED na ładowarce zaświeci się na zielono
- Po zakończeniu procesu ładowania należy odłączyć ładowarkę.

Rozumienie wskaźnika naładowania baterii na urządzeniu

Wskaźnik świeci się tylko wtedy, gdy pompa jest włączona.



- Bateria naładowana
- Bateria bliska rozładowania
- Wyczerpana bateria, proszę naładować
- Brak diody LED: Natychmiast naładuj baterię, aby uniknąć głębokiego rozładowania

7. Bedienung

Befüllen des Gerätes

Öffnen Sie den farbigen Deckel und füllen Sie für Akkumulatoren geeignetes (entionisiertes) Wasser in den Tank. Achtung 26l Modell nicht mehr als bis zur max.

EquiConn Industriebedarf GmbH
Kablower Weg 91
D-12526 Berlin
aquatrolley@equiconn.de
Stand Januar 2022

Internet: www.equiconn.eu
E-Mail: info@equiconn.eu
Tel.: 030 / 678 24 350
Fax: 030 / 678 24 351

Füllmarkierung befüllen. Beim 60l Modell kann bis zur Oberkante gefüllt werden, da der Deckel dicht schließt.

Der Befüllvorgang über:

ein Befüllsystem

Verbinden Sie den Aquatrolley über das Kupplungselement mit der Batterie und betätigen Sie den Schalter. Jetzt startet die Pumpe den Befüllvorgang. Die Pumpe beendet den Befüllvorgang nicht selbstständig. Kommt der Fließanzeiger zum Stillstand, so ist der Vorgang des Befüllens abgeschlossen. Schalten sie die Pumpe wieder aus.

Bevor Sie den Aquatrolley von der Batterie trennen, vergewissern Sie sich, dass der Aquatrolley ausgeschaltet ist.

eine Pistole

Schließen Sie die Pistole über das Kupplungselement des Aquatrolleys an und betätigen Sie den Schalter. Die Pumpe fängt an zu arbeiten. Nun starten Sie die Befüllung nach Angaben des Batterieherstellers.

ACHTUNG

Die Pumpe niemals trocken laufen lassen, da dies zu einer Beschädigung der Pumpe führen kann.



Sicherung wechseln

Das Gerät ist mit einer Stecksicherung gegen Überspannung und Kurzschlüsse geschützt (Abb. 4).

- Entfernen Sie die Schraube auf der Unterseite des Akkufachs
- Ziehen Sie die Stecksicherung aus dem Sicherungshalter
- Stecken Sie eine gleichartige Sicherung ein
- Schließen Sie die Klappe am Akkufach und befestigen Sie diese mit der Schraube

Bei unsachgemäßer Handhabung erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Operacja

Napełnianie urządzenia

Otwórz kolorową pokrywę i napełnij zbiornik odpowiednią wodą (dejonizowaną) przeznaczoną do akumulatorów. Uwaga: model 26l nie może być napełniony powyżej linii maksymalnego napełnienia. Model 60l może być napełniony aż do samej góry, ponieważ pokrywa zamyka się szczelnie.

Proces napełniania za pomocą systemu napełniania

Podłączyć urządzenie do akumulatora za pomocą elementu łączącego i nacisnąć włącznik. Teraz pompa rozpoczyna proces napełniania. Pompa nie zatrzymuje się samoczynnie po zakończeniu procesu napełniania. Jeśli wskaźnik przepływu zatrzyma się, oznacza to, że napełnianie zostało zakończone. Teraz należy wyłączyć pompę.

Przed odłączeniem urządzenia od akumulatora należy upewnić się, że jest ono wyłączone.

Lub pistolet do napełniania

Podłączyć pistolet do napełniania przez element łączący i nacisnąć włącznik. Pompa zacznie pracować. Teraz rozpocząć napełnianie zgodnie z instrukcjami producenta akumulatora.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie dopuszczać do pracy pompy na sucho, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.



Wymiana bezpiecznika

Urządzenie jest zabezpieczone przed przepięciami i zwarciami za pomocą bezpiecznika wtykowego (rys. 4).

- Wykręć śrubę na spodzie komory baterii
- Wyciągnij bezpiecznik topikowy z uchwytu bezpiecznika.
- Włóż odpowiedni bezpiecznik.
- Zamknąć kłapkę komory baterii i zabezpieczyć ją śrubą.

Nieprawidłowa obsługa powoduje utratę gwarancji!

8. Technische Daten / Dane techniczne

Aquatrolley			
	max 26 L / 60 L		~ 100-240 V / 50 Hz
	max 12 L/min 0,7 bar		== 12V DC
	65 W		
	max 35 °C		== 12V DC 5 Ah
	Ø 1/2" max 3m		0,6 kg
	12 kg / 15 kg		